

Министерство сельского хозяйства Российской Федерации

Федеральное государственное образовательное бюджетное учреждение
высшего образования

«ВОРОНЕЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АГРАРНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИМЕНИ ИМПЕРАТОРА ПЕТРА I»

УТВЕРЖДАЮ

И. О. Декана факультета технологии
и товароведения

Высоцкая Е.А.

«28» февраля 2018 г.



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

по дисциплине **Б1.Б.03 «Иностранный язык в профессиональной деятельности»**

для направления 19.04.05 **ВЫСОКОТЕХНОЛОГИЧНЫЕ ПРОИЗВОДСТВА
ПИЩЕВЫХ ПРОДУКТОВ ФУНКЦИОНАЛЬНОГО
И СПЕЦИАЛИЗИРОВАННОГО НАЗНАЧЕНИЯ**
Направленность "Менеджмент качества и безопасности пищевых продуктов
функционального и специализированного назначения"

Академическая магистратура
Квалификация выпускника магистр

Факультет Технологии и товароведения

Кафедра русского и иностранных языков

Преподаватели, подготовившие рабочую программу:

ст. преп. каф. русского и иностранных языков, к.п.н. Макарова Е.Л.

ст. преп. каф. русского и иностранных языков Менжулова А.С.

Рабочая программа составлена в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 19.04.05 Высотехнологичные производства пищевых продуктов функционального и специализированного назначения (уровень магистратуры), утвержденным приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 30 марта 2015 года № 295 и зарегистрированным в Министерстве юстиции Российской Федерации 22 апреля 2015 г., № 36996.

Рабочая программа утверждена на заседании кафедры русского и иностранных языков (протокол № 8 от _20.02_ 2018 г.).

Заведующий кафедрой



Т.Н. Данькова

Рабочая программа рекомендована к использованию в учебном процессе методической комиссией факультета технологии и товароведения (протокол № 6 от 28 февраля 2018 года).

Председатель методической комиссии



А.А. Колобаева

1 Предмет. Цель и задачи дисциплины, ее место в структуре образовательной программы

Предметом дисциплины являются грамматический аспект, структуру речи и профессионально-ориентированные тексты.

Цель изучения дисциплины – формирование иноязычной коммуникативной компетенции для эффективного самостоятельного общения в социокультурной, академической и профессиональной сферах в условиях поликультурной и многоязычной среды.

Задачи дисциплины:

- усовершенствование навыков чтения оригинальной литературы, анализа, аннотирования и реферирования специальных текстов в области производства пищевых продуктов функционального и специализированного назначения;

- развитие навыков создания письменных текстов в соответствии с профессиональными и общекоммуникативными потребностями;

- формирование и развитие специального словаря иноязычной терминологии в области производства пищевых продуктов функционального и специализированного назначения;

- совершенствование и развитие общеязыковой лексики и знаний грамматики, необходимых для решения общекоммуникативных и профессиональных задач;

- развитие и совершенствование навыков говорения, необходимых для решения общекоммуникативных и профессиональных задач в условиях межкультурного общения;

- формирование навыков письменного перевода с иностранного языка на русский и с русского на иностранный в области производства пищевых продуктов функционального и специализированного назначения.

Место дисциплины в структуре образовательной программы. Дисциплина «Иностранный язык в профессиональной деятельности» относится к базовой части Блока «Дисциплины».

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Компетенции		Планируемые результаты обучения
код	название	
ОПК-1	готовностью к коммуникации в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке для решения задач профессиональной деятельности	знать: общую, деловую и профессиональную лексику иностранного языка в объеме, необходимом для общения, чтения и перевода (со словарем) иноязычных текстов в области производства пищевых продуктов функционального и специализированного назначения, и элементарного общения на общем и профессиональном уровне; уметь: четко и аргументированно излагать свою точку зрения по научной проблеме на иностранном языке в области производства пищевых продуктов функционального и специализированного назначения; иметь навыки и /или опыт деятельности: профессионального изложения результатов своих исследований и представления их в виде научных публикаций, информационно-аналитических материалов и презентаций на иностранном языке в области производства пищевых продуктов функционального и специализированного назначения.

3. Объём дисциплины и виды учебной работы

Виды работ	Очная форма обучения		Заочная форма обучения
	всего зач.ед./час	объём часов	всего часов
		1 семестр	3 семестр
Общая трудоёмкость дисциплины	3/108	108	108
Общая контактная работа	28,65	28,65	10,65
Общая самостоятельная работа (по учебному плану)	79,35	79,35	97,35
Контактная работа при проведении учебных занятий, в т.ч.	28,5	28,5	10,5
лекции			-
практические занятия	28	28	10
лабораторные работы			-
групповые консультации	0,5	0,5	0,5
Самостоятельная работа при проведении учебных занятий	70,5	70,5	88,5
Контактная работа текущего контроля, в т.ч.			-
защита контрольной работы			-
защита расчетно-графической работы			-
Самостоятельная работа текущего контроля, в т.ч.			-
выполнение контрольной работы			-
Выполнение расчетно-графической работы			-
Контактная работа промежуточной аттестации обучающихся (КТР), в т.ч.	0,15	0,15	0,15
курсовая работа	-	-	-
курсовой проект	-	-	-
зачет	0,15	0,15	0,15
экзамен	-	-	-
Самостоятельная работа при промежуточной аттестации, в т.ч.	8,85	8,85	8,85
выполнение курсового проекта	-	-	-
Выполнение курсовой работы	-	-	-
подготовка к зачету	8,85	8,85	8,85
подготовка к экзамену	-	-	-
Вид промежуточной аттестации	зачет	зачет	зачет

4. Содержание дисциплины

4.1. Разделы дисциплины и виды занятий (тематический план)

№ п/п	Раздел дисциплины	Л	СЗ	ПЗ	ЛР	СР
очная форма обучения						
1	Грамматика	-	-	8	-	20
2	Структура речи	-	-	8	-	20
3	Работа с профессионально-ориентированными текстами	-	-	12	-	30,5
заочная форма обучения						
1	Грамматика	-	-	3	-	25
2	Структура речи	-	-	3	-	25
3	Работа с профессионально-ориентированными текстами	-	-	4	-	38,5

4.2. Содержание разделов учебной дисциплины

4.2.1 Грамматика. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы и относительные местоимения. Бессоюзные придаточные предложения. Местоимения, слова-заместители, сложные и парные союзы, сравнительно-сопоставительные обороты. Сослагательное наклонение. Модальные глаголы. Модальные глаголы с простым и перфектным инфинитивом. Атрибутивные комплексы (цепочки существительных); инвертированное придаточное уступительное или причины; двойное отрицание. Употребление личных форм глагола в активном и пассивном залогах. Согласование времен. Функции инфинитива: инфинитив в функции подлежащего, определения, обстоятельства. Синтаксические конструкции: оборот объектный падеж с инфинитивом; оборот именительный падеж с инфинитивом; инфинитив в функции вводного члена; инфинитив в составном именном сказуемом и в составном модальном сказуемом;

4.2.2. Структура речи. Введение в тему, развитие темы, смена темы, подведение итогов сообщения, иницирование и завершение разговора, приветствие, выражение благодарности. Владение основными формулами этикета при ведении диалога, научной дискуссии, при построении сообщения. Интонационное оформление предложения (паузация, долгота/краткость, закрытость/открытость гласных звуков, звонкость согласных). Тренировка в скорости чтения, свободное беглое чтение, тренировка в чтении с использованием словаря.

4.2.3. Работа с профессионально-ориентированными текстами. Работа с текстами по соответствующей научной направленности, адекватность перевода, соответствие лексико-грамматическим нормам языка, включая употребление терминов. Устное обобщение и анализ основных положений на иностранном языке прочитанного текста по специальности. Резюме прочитанного текста, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания. Технология аннотирования и реферирования научной литературы.

4.3. Перечень тем лекций

Не предусмотрены.

4.4. Перечень тем практических занятий

№ п/п	Тема практического занятия	Объем, ч	
		форма обучения	
		очная	заочная
Раздел 1 Грамматика			
1.	Тестирование уровня сформированности лексико-грамматических навыков	1	0,5
2.	Видо-временная система глагола. Активный и пассивный залог	3	0,5
3.	Неличные формы глагола. Формы, функции в предложении. Правила употребления.	2	1
4.	Модальные глаголы и их эквиваленты. Способы перевода.	2	1
Итого по разделу 1		8	3
Раздел 2. Структура речи			
1.	Эмфатические конструкции. Вводные фразы/клише.	2	0,5
2.	Ролевая игра «Конференция»	2	0,5
3.	Виды краткого изложения текста. Технология составления справочной аннотации. Общие положения и структура.	2	1
4.	Технология составления рекомендательной аннотации. Технология составления информативного реферата.	2	1
Итого по разделу 2		8	3
Раздел 3. Работа с профессионально-ориентированными текстами			
1.	Принципы отбора частотной лексики профессионально-ориентированных текстов. Работа с частотной лексикой профессионально-ориентированных текстов	2	0,5
2.	Чтение и обсуждение профессионально-ориентированного текста на иностранном языке	2	0,5
3.	Структура информативного реферата. Аспекты содержания и их маркеры.	2	1
4.	Технология составления обзорного реферата.	2	1
5.	Особенности перевода научного текста. Составление аннотации научного текста	2	0,5
6.	Работа с материалом доклада на иностранном языке по теме научного исследования обучающегося.	2	0,5
Итого по разделу 3		12	4
Всего		28	10

4.5. Перечень тем лабораторных занятий

Не предусмотрены.

4.6. Виды самостоятельной работы студентов и перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся

4.6.1. Подготовка к аудиторным занятиям

Данный этап изучения иностранного языка в условиях неязыкового вуза требует от данной категории обучающихся очень четкой и регулярной самостоятельной работы с

языковым материалом. Объем часов аудиторной работы недостаточен, что требует от магистрантов большого внимания в самостоятельной работе над языковым материалом.

Обязательно следует вести словарь, куда выписываются незнакомые слова и словосочетания в соответствии с правилами, которые указаны ниже.

4.6.2. Перечень тем курсовых работ (проектов)

Не предусмотрены.

4.6.3. Перечень тем рефератов, расчетно-графических работ

Не предусмотрены.

4.6.4. Перечень тем и учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся

№ п/п	Тема самостоятельной работы	Учебно-методическое обеспечение	Объем, ч	
			форма обучения	
			очная	очная
Раздел 1. Грамматика				
1.	Отбор частотной лексики и терминологии (30-40 лексических единиц)	Аутентичные тексты, соответствующие направлению научной работы аспирантов, Интернет-ресурсы, Учебно-методические пособия по грамматике Монографии, материалы научных конференций на иностранных языках Индивидуальный подбор научных текстов по теме научного исследования аспирантов: Food Microbiology [Электронный ресурс] / Academic Press - Великобритания: Academic Press, [ЭИ]; The Journal of Agricultural Science [Электронный ресурс] / издатель : Cambridge University Press - Соединенные Штаты Америки: Cambridge University Press, [ЭИ]; Анненкова Н.Н. Немецкий язык: Внеаудиторное чтение для студентов-аграриев(агрохимии, агрономы, технологи / Н.Н. Анненкова, Л.Н. Кухарева; Воронеж. гос. аграр. ун-т - Воронеж: Б.и., 2000 - 46с.	20	25
Итого по разделу 1			20	25
Раздел 2. Структура речи				
1.	Чтение и перевод общенаучных текстов соответствующего уровня трудности	Аутентичные тексты, соответствующие направлению научной работы аспирантов, Интернет-ресурсы, Учебно-методические пособия по грамматике	10	12
2.	Выполнение тренировочных упражнений. Подготовка к промежуточному лексико-грамматическому тестированию.	Монографии, материалы научных конференций на иностранных языках Индивидуальный подбор научных текстов по теме научного исследования аспирантов: Food Microbiology [Электронный	10	13

№ п/ п	Тема самостоятельной работы	Учебно-методическое обеспечение	Объём, ч	
			форма обучения	
			очная	очная
		ресурс] / Academic Press - Великобритания: Academic Press, [ЭИ]; The Journal of Agricultural Science [Электронный ресурс] / издатель : Cambridge University Press - Соединенные Штаты Америки: Cambridge University Press, [ЭИ]; Анненкова Н.Н. Немецкий язык: Внеаудиторное чтение для студентов-аграриев(агрохимии, агрономы, технологи / Н.Н. Анненкова, Л.Н. Кухарева; Воронеж. гос. аграр. ун-т - Воронеж: Б.и., 2000 - 46с.		
Итого по разделу 2			20	25
Раздел 3. Работа с профессионально-ориентированными текстами				
1.	Чтение аутентичных профессионально-ориентированных текстов. Форма контроля – письменный и устный фрагментарный перевод.	Аутентичные тексты, соответствующие направлению научной работы аспирантов, Интернет-ресурсы, Учебно-методические пособия по грамматике Монографии, материалы научных конференций на иностранных языках Индивидуальный подбор научных текстов по теме научного исследования аспирантов:	15	20
2.	Изучение и активизация в устной и письменной форме профессионально-ориентированной лексики. Подготовка перевода научной статьи с иностранного языка на русский	Food Microbiology [Электронный ресурс] / Academic Press - Великобритания: Academic Press, [ЭИ]; The Journal of Agricultural Science [Электронный ресурс] / издатель : Cambridge University Press - Соединенные Штаты Америки: Cambridge University Press, [ЭИ]; Анненкова Н.Н. Немецкий язык: Внеаудиторное чтение для студентов-аграриев(агрохимии, агрономы, технологи / Н.Н. Анненкова, Л.Н. Кухарева; Воронеж. гос. аграр. ун-т - Воронеж: Б.и., 2000 - 46с.	15,5	18,5
Итого по разделу 3			30,5	38,5
Всего			70,5	88,5

4.6.5. Другие виды самостоятельной работы студентов

№ п\п	Вид работы
	Подготовка информативного реферата.
	Подготовка докладов к ежегодной научной конференции вуза.
	Подготовка к участию в вузовской олимпиаде по иностранным языкам.

	Подготовка к участию в международной научно-практической конференции на иностранных языках.
	Участие во внеучебных мероприятиях кафедры русского и иностранных

4.7. Перечень тем и видов занятий, проводимых в интерактивной форме

№ п/п	Форма занятия	Тема занятия	Интерактивный метод	Объем, ч
1	Ролевая игра «Конференция»	Актуальные проблемы развития сельского хозяйства в России и за рубежом	Дискуссия	2

5. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

Полное описание фонда оценочных средств текущей и промежуточной аттестации обучающихся с перечнем компетенций, описанием показателей и критериев оценивания компетенций, шкал оценивания, типовые контрольные задания и методические материалы представлены в фонде оценочных средств по данной дисциплине (в виде отдельного документа).

6. Учебно-методическое обеспечение дисциплины

6.1. Рекомендуемая литература

6.1.1. Основная литература

№ п/п	Перечень и реквизиты литературы (автор, название, год и место издания)	Кол-во экз. в библиотеке.
1	Антонова С. В. Английский язык для направления подготовки «Товароведение» [электронный ресурс]: / Антонова С.В. - Москва: Лань", 2014 [ЭИ] [ЭБС Лань]	Электр. ресурс
2	Невзорова А. Ф. Пособие по французскому языку для сельскохозяйственных вузов: Учебное пособие / А. Ф. Невзорова - Москва: Высшая школа, 1971 - 120 с.	14
3	Щелкановцева Л. А. Немецкий язык: техника и технологии продовольственных продуктов [электронный ресурс]: / Щелкановцева Л.А., Матусович В.Н., Кестель И.В., Кокорина И.Н. - Москва: КемТИПП (Кемеровский технологический институт пищевой промышленности), 2010 [ЭИ] [ЭБС Лань]	Электр. ресурс

6.1.2. Дополнительная литература

№ п/п	Перечень и реквизиты литературы (автор, название, год и место издания)	Кол-во экз. в библиотеке.
1.	Food storage and processing = [Хранение и переработка пищевой продукции]: учеб.- метод. пособие по англ. яз. для студентов оч. формы обучения по специальности "Технология пр-ва и перераб. с.-х. продукции" / Воронеж. гос. аграр. ун-т; [сост. : Л. В. Гончар, В. А. Шиверновская; под ред. Е. И. Киктевой] - Воронеж: ВГАУ, 2009 - 71 с [ЦИТ 4058] [ПТ]	51
2.	Tiere auf dem Bauernhof: учебно-методическое пособие по немецкому языку для студентов ВГАУ факультета ветеринарной медицины и технологии животноводства очной формы обучения / Воронежский государственный аграрный университет ; [сост.: Р. Г. Белянский, Л. И. Лютова] - Воронеж: Воронежский государственный аграрный университет, 2016 - 99 с. [ЦИТ 15117]	111

3.	Алтухова Т. А. L' agriculture de la France: учеб.-метод. пособие по французскому языку для студентов аграрных специальностей / Т. А. Алтухова; Воронеж. гос. аграр. ун-т - Воронеж: ВГАУ, 2009 - 59 с. [ЦИТ 3873]	318
4.	Алтухова Т. А. Parlons français!: учебно-методическое пособие по французскому языку для студентов аграрных специальностей / [Т. А. Алтухова]; Воронежский государственный аграрный университет - Воронеж: Воронежский государственный аграрный университет, 2015 - 78 с. [ЦИТ 12356]	206
5.	Английский язык для специальности "Товароведение и экспертиза товаров": [учебно-методическое пособие] / Воронежский государственный аграрный университет; [сост.: А. С. Менжулова, А. Б. Нежинкина, Л. В. Гончар] - Воронеж: Воронежский государственный аграрный университет, 2010 - 87 с. [ЦИТ 4405] [ПТ]	11
6.	Анненкова Н. Н. Grammatik für das Lesen: (Lehrstoff für die Magister - und Kandidatenprüfung): [учебно-методическое пособие по немецкому языку] / Н. Н. Анненкова; Воронежский государственный аграрный университет - Воронеж: Воронежский государственный аграрный университет, 2015 - 46 с [ЦИТ 12360] [ПТ]	15
7.	Анненкова Н.Н. Немецкий язык: Внеаудиторное чтение для студентов-аграриев(агрохимии, агрономы, технологи / Н.Н. Анненкова, Л.Н. Кухарева; Воронеж. гос. аграр. ун-т - Воронеж: Б.и., 2000 - 46с.	5
8.	Учебно-методическое пособие по развитию коммуникативных навыков по французскому языку для студентов аграрных специальностей / Воронежский государственный аграрный университет ; [сост. Т. А. Алтухова, С. М. Мочалова] - Воронеж: Воронежский государственный аграрный университет, 2004 - 72 с. [ЦИТ 2476]	267

6.1.3. Методические издания

№ п/п	Перечень и реквизиты литературы	Кол-во экз. в библиотеке
1	Менжулова А.С. Методические указания для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной деятельности» / Воронеж. гос. аграр. ун-т ; [сост.: А.С. Менжулова, Е.Л. Макарова] - Воронеж: Воронежский государственный аграрный университет, 2018 - 8 с.	Электр. ресурс

6.1.4. Периодические издания

№ п/п	Перечень периодических изданий
1.	Food Microbiology [Электронный ресурс] / Academic Press - Великобритания: Academic Press, [ЭИ]
2.	Food Processing: The Magazine of the Food Industry - : Б.и., 1992
3.	Food Science and Technology International [Электронный ресурс] / Sage Publications - Соединенные Штаты Америки: Sage Publications, [ЭИ]
4	The Journal of Agricultural Science [Электронный ресурс] / издатель : Cambridge University Press - Соединенные Штаты Америки: Cambridge University Press, [ЭИ]

6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

1. <http://znanium.com> – Электронный каталог библиотеки Воронежского государственного аграрного университета имени императора Петра I
2. <http://e.lanbook.com> – Электронный каталог библиотеки Воронежского государственного аграрного университета имени императора Петра I
3. www.prospektnauki.ru – Электронный каталог библиотеки Воронежского государственного аграрного университета имени императора Петра I
4. <http://rucont.ru/> – Электронный каталог библиотеки Воронежского государственного аграрного университета имени императора Петра I
5. <http://www.cnsnb.ru/terminal/> – Электронный каталог библиотеки Воронежского государственного аграрного университета имени императора Петра I
6. www.elibrary.ru – Электронный каталог библиотеки Воронежского государственного аграрного университета имени императора Петра I
7. <http://archive.neicon.ru/> – Электронный каталог библиотеки Воронежского государственного аграрного университета имени императора Петра I
8. <https://нэб.рф/> – Электронный каталог библиотеки Воронежского государственного аграрного университета имени императора Петра I.

6.3. Средства обеспечения освоения дисциплины

6.3.1. Компьютерные обучающие и контролирующие программы

№ п/п	Вид учебного занятия	Наименование программного обеспечения	Функция программного обеспечения		
			контроль	моделирующая	обучающая
1	Практическое	АСТ-Тест	да		
2	Практическое	Microsoft Office 2010 Std			да
3	Практическое	Abbyy FineReader 6.0 Sprint			да

6.3.2. Аудио- и видеопособия

№ п/п	Вид пособия	Наименование
1	Аудиопособие	Virginia Evans, Jenny Dooley, David J. Smith. Career Paths. Finance. Express Publishing, 2012
2	Аудиопособие	Macmillan Guide to Economics. Lilia Raitskaya, Stuart Cochrane. Macmillan Publishers Ltd, 2013

6.3.3. Компьютерные презентации учебных курсов

Не предусмотрены

7. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

№ п/п	Наименование оборудованных учебных кабинетов, объектов для проведения практических занятий	Перечень основного оборудования, приборов и материалов
1	Учебные аудитории для практических занятий (ауд. 165, 267)	Аудитории для практических занятий №165 «Учебная аудитория»: столы, стулья. Аудитории для практических занятий №267 «Учебная аудитория»: столы, стулья.

2	Учебные аудитории текущего контроля и промежуточной аттестации (ауд. 168, 268)	Мультимедийный проектор, проекционный экран, моноблок с сенсорным экраном, акустическая система, столы, стулья аудиоманитофон, магнитно-маркерная доска, двуязычные словари
3	Учебные аудитории для индивидуального и группового консультирования (ауд. 267)	Стол, стулья
4	Аудитории для самостоятельной работы обучающихся (аудитория 232а): читальный зал библиотеки	Компьютеры с выходом в Интернет, столы 2-х местные аудиторные, стулья
5	Помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования (ауд. 121)	Стол, шкафы, технические средства, специализированная мебель.

8. Междисциплинарные связи

Протокол

согласования рабочей программы с другими дисциплинами

Наименование дисциплины, с которой проводилось согласование	Кафедра, с которой проводилось согласование	Предложения об изменениях в рабочей программе. Заключение об итогах согласования
Научные и технологические основы конструирования пищевых продуктов различного целевого назначения	Товароведения и экспертизы товаров	Нет Согласовано
Товарный менеджмент и экспертиза пищевых продуктов функционального и специализированного назначения	Товароведения и экспертизы товаров	Нет Согласовано

